

vorwort | preface

Der Lilienhain ist gewachsen und auch erwachsener geworden: Die Motive des ersten Bandes beziehen sich sehr eng auf die großen Vorlagen der liturgischen Bänder, die ich in meinem Buch „Die fabelhafte Welt der brettchengewebten Stola und Manipel zu St. Donat, Arlon“ rekonstruiert und inklusive Webbriefe veröffentlicht habe. Die mittelalterlichen Bänder sind erst vor gut 40 Jahren wiederentdeckt worden und werden im Archiv des „Musée en Piconrue“ in Bastogne (Belgien) verwahrt.

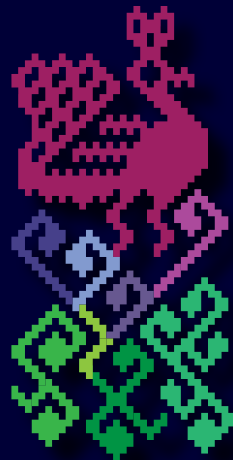
Im zweiten Band habe ich die Motive erneut aufgenommen und weiterentwickelt. Teilweise gibt es nun gespiegelte Pendants zu einzelnen Tierdarstellungen, Varianten für eine unterschiedliche Anzahl von Brettchen sowie komplexe bzw. kombinierte Motive. Viele Motive haben sich dabei im Sinne der Arlon-Formensprache weiterentwickelt. Hier habe ich spielerisch die Formen verändert, ausgeschmückt oder in einer Weise nachempfunden, wie ich mir vorstelle, dass die Weberinnen und Weber sie vielleicht auch im Laufe der Zeit modifiziert haben könnten.

Mit über 270 heidnischen und christlichen Symbolen, Lilien, Blattranken, Bäumen und Schmuckelementen

The Lily Grove has grown and continues to evolve. The motifs in the first volume are closely related to the magnificent templates found in the liturgical ribbons, which I recreated and included in my book, “The Fabulous World of the Tablet-Woven Stole and Manipel of St. Donat in Arlon,” along with weaving instructions. These medieval bands were rediscovered around 40 years ago and are now preserved in the archives of the “Musée en Piconrue” in Bastogne, Belgium.

In the second volume, I further explored and expanded upon these motifs. Some patterns now feature mirrored pendants, variations for different tablet counts, as well as complex or combined designs. Many motifs have evolved while staying true to the essence of the Arlon design language. I playfully modified their shapes, embellishing and envisioning how weavers may have adapted them over time.

With over 270 Pagan and Christian symbols, lilies, leaf tendrils, trees, and decorative elements, you can weave your own stories. This volume of the Lily Grove also includes wild boars, dogs, the Lamb of God, new snake and dragon motifs, a centaur, a unicorn, deers, eagles, peacocks, and trees of life. Entirely new is a



lassen sich eigene Geschichten erzählen. Auch im vorliegenden Lilienhain-Band agieren Wildschweine, Hunde, das Lamm Gottes, neue Schlangen- und Drachennotive, Zentaur, Einhorn, Hirsche, Adler, Pfauen und Lebensbäume. Ein ganz neues Kapitel enthält schmuckhafte Trennelemente und gemusterte Farbwechsel. Sie ergänzen den ersten Lilienhain-Band, sind aber auch unabhängig von diesem zu benutzen. Alle Webbriefe der beiden Bände (insgesamt über 430) sind miteinander kombinierbar.

Die originalen Arlon-Motive sind ein unglaublicher Schatz, der uns nicht nur einen Einblick in eine faszinierende Formenwelt gestattet, sondern auch eine Sicht auf das religiöse Weltbild des Menschen in seiner damaligen Zeit erlaubt. Neben der Begeisterung, alte Motive und Bänder zu rekonstruieren und nachzuweben, steht der legitime Wunsch, den Formenschatz auch für uns persönlich zu nutzen, zu adaptieren und an die eigenen Bedürfnisse anzupassen.

Ich möchte mich bei allen bedanken, die mir bei diesem Buch mit Rat und Tat zur Seite gestanden haben. Die Meister des Mittelalters haben einzigartige Vorlagen erarbeitet, die als Ausgangspunkt für die Lilienhain-Motive dienten. Danke an Barbara, die beim Weben geholfen hat. Danke an meine Freundinnen Ute und Caroline, die die Texte übersetzt haben. Nicht zuletzt danke ich meinem Mann Joachim für alle Gespräche und seine Unterstützung rund um dieses Buch.

chapter featuring ornamental separators and patterned color changes. These elements complement the first Lily Grove volume but can also be used independently. In total, the two volumes feature more than 430



weaving patterns, all of which can be combined.

The original Arlon motifs represent an incredible treasure that not only provides insight into a fascinating world of shapes but also offers glimpses into the religious worldview of

people during that era. Apart from the enthusiasm to recreate and weave these ancient motifs and bands, there is a genuine desire to adapt and apply this treasure of shapes and forms to suit our individual needs.

I would like to express my gratitude to all those who have supported and assisted me throughout this journey. First of all, I am grateful to the masters of the Middle Ages who created these extraordinary works. Thanks also go to Barbara for her weaving assistance, as well as my friends Ute and Caroline for their translation work. Last but not least, a huge thank you to my husband Joachim for the many conversations and his unwavering support regarding this book. Claudia Wollny

